



1

1 PROPER CHARGING

For as long a life cycle of the battery as possible, return the light to the charging base as often as possible – e.g. after each patient.

2 CLEANING

Battery contacts should be cleaned regularly to ensure that they are capable of conducting and therefore charging properly – e.g. by means of mandatory wipe disinfection of the light before each use.

3 STORAGE / PRACTICE HOLIDAYS

In order to prevent premature wear, always charge the battery and do not store batteries for longer than 6 months.

4 PROTECT FROM EXTREME TEMPERATURES

For full operational reliability, always use (and store) the battery at room temperature or between 15 °C (59 °F) and 30 °C (86 °F).

5 REGULAR REPLACEMENT

Since the battery is a consumable, it has to be replaced if the performance drops considerably or after its typical life cycle has expired after approx. 2½ years.

6 DO NOT PURCHASE BATTERIES IN ADVANCE

In order to avoid irrevocable deep discharge if the battery is not used, a new battery is best purchased only once the old LiPo battery needs to be replaced.

7 NO DISPLAY DURING CHARGING

Check if the handpiece has been correctly placed into the charging base. Clean battery contacts. Information: "Charging Battery" briefly appears in the display before the display returns to the stand-by mode.

If cleaning the battery contacts does not improve the results, remove the battery from the apparatus. Charge the battery separately from the handpiece in the charging base for approx. 10 minutes. If the error remains, please contact your dealer or your local Service Center.

8 SAVETY NOTE

Please note that the lithium polymer battery may react with explosion, fire, and smoke development in case of inappropriate handling and mechanical damage.



7

1 RICHTIGES LADEN

Für eine möglichst lange Lebensdauer des Akkus ist das Lichtgerät so oft wie möglich zum Laden in die Ladestation zu stellen - z.B. nach jedem Patienten!

2 REINIGUNG

Um jederzeit eine gute Leit- und Ladefähigkeit zu gewährleisten, sind die Akkukontakte regelmäßig zu reinigen - z.B. mittels der obligatorischen Wischdesinfektion des Lichtgerätes vor jedem Gebrauch!

3 LAGERUNG / PRAXISURLAUB

Damit ein vorzeitiger Verschleiss verhindert wird, ist der Akku immer geladen und nicht länger als 6 Monate zu lagern!

4 VOR EXTREMEN TEMPERATUREN SCHÜTZEN

Für eine volle Funktionstüchtigkeit ist der Akku immer bei Raumtemperatur bzw. zwischen 15°C und 30°C zu verwenden (und zu lagern)!

5 REGELMÄSSIGER ERSATZ

Als Verschleissstück ist der Akku bei spürbar nachlassender Leistung bzw. nach Ablauf seiner typischen Lebensdauer von ca. 2½ Jahren auszutauschen!

6 KEIN AKKUKAUF AUF VORRAT

Zur Vermeidung der unwiderruflichen Tiefentladung während des Nichtgebrauchs ist ein neuer Akku am besten erst dann zu erwerben, wenn der alte LiPo-Akku ausgedient hat!

7 BEIM LADEN ERSCHEINT KEINE DISPLAY-ANZEIGE

Kontrolle ob das Handstück richtig in die Ladestation gestellt wurde. Akkukontakte reinigen. Zur Info.: Auf dem Display erscheint kurzfristig „Charging Battery“ bevor das Display in den Stand-by Modus geht.

Bringt die Reinigung der Akkukontakte keinen Erfolg, sollte der Akku aus dem Gerät entfernt werden. Anschliessend den Akku getrennt vom Handstück für ca. 10 Minuten in der Ladestation aufladen. Falls der Fehler bestehen bleibt, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Ihre Service Stelle.

8 SICHERHEITSHINWEIS

Bitte beachten Sie, dass Lithium-Polymer-Akkus bei unsachgemässer Behandlung oder bei mechanischer Beschädigung mit Explosion, Feuer und Rauchentwicklung reagieren können.

1 CHARGEMENT

Afin d'augmenter la durée de vie de la batterie, reposer la lampe sur sa base de chargement aussi souvent que possible – par exemple après chaque patient.

2 NETTOYAGE

Nettoyer les contacts de la batterie chaque semaine pour une bonne conduction et un bon chargement – par exemple à l'aide d'un coton-tige humidifié avec de l'alcool.

3 STOCKAGE / FERMETURE DU CABINET

Afin d'éviter toute usure prématurée, toujours maintenir la batterie en charge et ne pas stocker de batteries pendant plus de 6 mois.

4 NE PAS EXPOSER LES BATTERIES A DES TEMPERATURES EXTREMES

Pour une fiabilité optimale, toujours utiliser (et stocker) les batteries à température ambiante ou entre 15 °C et 30 °C.

5 REMPLACEMENT REGULIER

Les batteries sont des consommables soumis à une usure naturelle. Il est donc important de les remplacer lors d'une baisse considérable de performance ou à la fin de son cycle de vie, c'est-à-dire tous les 2½ ans.

6 NE PAS ACHETER DE BATTERIES A L'AVANCE

Afin d'éviter tout déchargement complet irrémédiable dû à la non-utilisation de la batterie, n'acheter de batterie neuve que lorsque l'ancienne batterie Li-Po doit être remplacée.

7 PAS D'AFFICHAGE PENDANT LE CHARGEMENT

Vérifier que la pièce à main est correctement en place dans la base de chargement. Nettoyer les contacts. Information : „Charging Battery“ s'affiche brièvement avant le retour en mode stand-by de l'écran.

Si nettoyer les contacts n'améliore pas les résultats, retirer la batterie de la pièce à main. Séparer la batterie de la pièce à main et la mettre en charge dans la base de chargement pendant approx. 10 minutes. Si l'erreur persiste, veuillez contacter votre distributeur ou le service après-vente local.

8 NOTE DE SÉCURITÉ

Notez que toute flamme, explosion ou dégagement de fumée due à une mauvaise manipulation ou à un problème mécanique peut provoquer une réaction de la batterie Lithium Polymère.

1 RICARICARE CORRETTAMENTE

Per assicurarsi una lunga durata della batteria, riporre la lampada nella base di ricarica il più possibile, p.e. al termine di ogni seduta.

2 DETERGERE REGOLARMENTE

Per garantire una conduttività e ricarica sempre ottimali della batteria, procedere con una regolare pulizia dei suoi contatti. Per esempio, passarli tutte le volte che l'apparecchio, obbligatoriamente prima di ogni utilizzo, viene deterso con panno imbevuto di soluzione disinfettante.

3 CONSERVAZIONE / CHIUSURA STUDIO PER FERIRE

Per prevenire un deterioramento prematuro della batteria, conservare la stessa sempre in carica e non oltre i sei mesi.

4 PROTEGGERE DA TEMPERATURE ESTREME

Per garantire la piena funzionalità della batteria, operare sempre a temperatura ambiente, o tra i 15 e i 30°C. Medesimi accorgimenti valgono per la conservazione della batteria.

5 SOSTITUZIONE REGOLARE

La batteria è soggetta a un naturale deperimento. Essa va pertanto sostituita al termine del suo ciclo vitale standard (2½ anni) o qualora le sue prestazioni fossero fortemente diminuite.

6 NON ACQUISTARE BATTERIE DI SCORTA

Inutilizzate, le batterie possono essere soggette a un fenomeno di esaurimento totale per autscarica. Si consiglia pertanto di non tenerne di scorta. Acquistare una nuova batteria LiPo solo quando si è sicuri di procedere con la sostituzione della vecchia.

7 NON APPARE IL DISPLAY DURANTE LA CARICA

Controllare che il manipolo sia stato riposto correttamente nella base di ricarica. Detergere i contatti della batteria. Info: sul display appare brevemente "charging battery" prima che il display passi alla modalità Stand-by.

Se dopo aver pulito i contatti della batteria il risultato non migliora, rimuovere la batteria dell'apparecchio. Infine caricare la batteria separatamente dal manipolo nella base di ricarica per ca. 10 minuti. Se l'errore persiste, contattare il proprio rivenditore o Centro Assistenza Ivoclair Vivadent di fiducia.

8 AVVERTENZA DI SICUREZZATENERE

In considerazione che le batterie LiPo in caso di trattamento improprio oppure in caso di danno meccanico, possono reagire con esplosione, fuoco o sviluppo di fumo.

1 RECARGA CORRECTA

Para alargar el ciclo de vida de la batería el mayor tiempo posible, vuelva a colocar la lámpara en la base de carga tan frecuente como sea posible – por Ej. después de cada paciente.

2 LIMPIEZA

Los contactos de las baterías deben limpiarse regularmente para asegurar la capacidad de conducción y la carga correcta – Ej. Por medio de bastoncillos de algodón desinfectantes antes de cada uso de la lámpara.

3 ALMACENAMIENTO/CIERRE POR VACACIONES

Para prevenir un desgaste prematuro, cargue siempre la batería y no la mantenga sin utilizar más de 6 meses.

4 PROTECCION DE TEMPERATURAS EXTREMAS

Para la completa fiabilidad de funcionamiento, utilice siempre (y guarde) la batería a temperatura ambiente o entre 15°C y 30°C.

5 SUSTITUCION REGULAR

Debido a que la batería es un consumible, tiene que ser reemplazada si el rendimiento baja considerablemente o después de que su ciclo vital normal se haya agotado después de 2½ años.

6 NO COMPRE BATERÍAS COMO RESERVA

Para evitar la descarga profunda irrevocable de la batería si no se utiliza, es mejor comprar la nueva batería sólo cuando la antigua batería de LiPo necesite ser sustituida.

7 NO DISPLAY DURANTE LA CARGA

Revise si la pieza de mano está correctamente colocada en la base de carga. Limpie los contactos de la batería. Información: Aparece "Charging Battery" brevemente en el display antes que la pantalla regrese al modo stand-by.

Si al limpiar los contactos de la batería no mejoran los resultados, retire la batería del aparato. Cargue la batería independientemente de la pieza de mano en la base de carga durante aproximadamente 10 minutos. Si el error persiste, por favor contacte con su distribuidor o su servicio técnico local.

8 NOTA DE SEGURIDAD

Por favor, tenga en cuenta que la batería de polímero de litio puede reaccionar con explosión, fuego, y producir humo en caso de una manipulación inapropiada y daños mecánicos.

1 CARREGAMENTO CORRECTO

Para prolongar ao máximo a vida útil da bateria, sempre que possível o aparelho de polimerização deve ser colocado no carregador, por exemplo, após cada paciente!

2 LIMPEZA

Para garantir sempre uma boa condutibilidade e carregabilidade, os contactos da bateria devem ser regularmente limpos, desinfetando o aparelho de polimerização obrigatoriamente com um pano antes de cada uso!

3 CONSERVAÇÃO / FÉRIAS DO CONSULTÓRIO

Para evitar um desgaste prematuro, a bateria deve ser guardada sempre no estado carregado e não por tempo superior a 6 meses!

4 PROTEGER DE TEMPERATURAS EXTREMAS

Para garantir a funcionalidade total, a bateria deve ser usada (e guardada) sempre à temperatura ambiente, ou seja, entre os 15 °C e os 30 °C.

5 SUBSTITUIÇÃO REGULAR

A bateria é uma peça de desgaste e como tal deve ser substituída quando se faz sentir uma considerável diminuição da sua capacidade ou no fim do seu ciclo de vida útil típico de 2½ anos!

6 NÃO COMPRAR BATERIAS PARA TER DE RESERVA

Para evitar a irrevogável descarga em profundidade, enquanto a bateria ainda não está sendo usada, a bateria nova apenas deve ser comprada quando a bateria velha de LiPo precisar ser substituída.

7 O CARREGAMENTO NÃO É INDICADO NO VISOR

Verificar se a peça de mão foi colocada corretamente na base de carga. Limpar os contatos da bateria. Informação: „Charging Battery“ aparece brevemente no display, antes do display retornar ao modo „stand-by“.

Quando a limpeza dos contatos da bateria não melhorar os resultados, remover a bateria do aparelho. Separar a bateria da peça de mão e carregar a bateria na base de carga por 10 minutos. Se o erro persistir, por favor, contatar seu vendedor ou o Service Center local.

8 NOTA DE SEGURANÇA

Favor observar que a bateria de polímero de lítio pode reagir com explosão, fogo e desenvolvimento de fumaça, nos casos de manuseio impróprio e de danos mecânicos.

1 KORREKT LADDNING

Lägg tillbaka lampan i laddningsbasen så ofta som möjligt, t.ex. efter varje patient, för att öka batteriets livslängd.

2 RENGÖRING

Batterikontakterna ska rengöras regelbundet för att alltid säkerställa en bra lednings- och laddningsförmåga – t.ex. genom obligatorisk desinfektion med avtorkning av lampan före varje användning.

3 FÖRVARING/SEMESTER-STÄNGNING AV KLINIKEN

För att förhindra att batteriet slits ut i förtid ska det alltid förvaras laddat och i högst 6 månader.

4 SKYDDAS MOT EXTREMA TEMPERATURER

Säkerställ att batteriet fungerar som det ska genom att alltid använda (och förvara) det mellan 15 °C och 30 °C.

5 REGELBUNDET BATTERIBYTE

Batteriet är en konsumtionsvara och måste bytas ut om dess funktion försämras betydligt eller efter dess typiska livslängd på 2½ år.

6 KÖP INTE NYTT BATTERIER I FÖRVÄG

Köp inte ett nytt batteri förrän det gamla LiPo-batteriet behöver bytas ut. Detta för att undvika definitivt djupurladdning om batteriet inte används.

7 INGEN DISPLAY ÄR SYNLIIG UNDER LADDNINGEN

Kontrollera att handstycket har placerats på rätt sätt in i laddningsstationen. Rengör batterikontakterna. Information: "Charging Battery" syns kortvarigt i displayen innan displayen återgår till standbyläge.

Om rengöring av batterikontakterna inte förbättrar resultatet, ta då ut batterierna ur apparaten. Ladda batteriet separat från handstycket i laddningsstationen under ca. 10 minuter. Om felmeddelandet trots detta kvarstår, var vänlig och kontakta din depå eller ditt lokala servicecenter.

8 SÄKERHETSANVISNING

Var uppmärksam på att litiumpolymerbatteriet kan explodera, brinna eller ge rökutveckling om det inte handhas på ett korrekt sätt eller om det skadas mekaniskt.

1 KORREKT OPLADNING

For at opnå så lang levetid som mulig for batteriet skal lysenheden så ofte som muligt sættes til opladning i opladeren – fx efter hver patient!

2 RENGØRING

For at sikre optimal lede- og opladningsevne skal batterikontakterne rengøres regelmæssigt - fx ved hjælp af den obligatoriske aftorringer med et desinfektionsmiddel for belysningsenheden for hver anvendelse.

3 OPBEVARING / KLINIK-FERIE

For at hindre for tidlig slidage skal batteriet altid være opladet og bør ikke opbevares i mere end 6 måneder.

4 BESKYT BATTERIET MOD EKSTREME TEMPERATURER

Med henblik på optimal funktionsevne skal batteriet altid anvendes (og opbevares) ved stuetemperatur eller mellem 15° C og 30° C!

5 REGELMÆSSIG UDSKIFTNING

Da batteriet slides op, skal det udskiftes ved mærkbar reduceret kapacitet eller efter udløbet et dets normale levetid på 2½ år!

6 KØB IKKE RESERVEBATTERIER

For at undgå en uigenkaldelig dybafledning hvis batteriet ikke anvendes, er det bedst først at anskaffe et nyt, når det gamle LiPo batteri skal udskiftes.

7 VED OPLADNING FOREKOMMER INGEN MELDING I DISPLAYET

Kontroller, om håndstykket er anbragt korrekt i ladestationen. Rengør batterikontakterne. Information: Displayet vil kortvarigt vise "Charging Battery", inden det igen vender tilbage til stand-by-modus.

Hvis rengøringen af batterikontakterne ikke gav noget resultat, skal batteriet fjernes fra lampen. Derefter oplades batteriet uden håndstykke i ca. 10 minutter i ladestationen. Hvis fejlen fortsætter, bedes De kontakte Deres forhandler eller serviceværksted.

8 SIKKERHEDSNOTAT

Bemærk, at lithiumpolymerbatterier kan eksplodere, bryde i brand og udvikle røg i tilfælde af ukorrekt håndtering og mekanisk skade.

1 OIKEA LATAUSTAPA

Akun mahdollisimman pitkään käyttöön takaamiseksi valolaitte on ladattava latausasetmassa mahdollisimman usein, esimerkiksi kun-kin potilaan jälkeen.

2 PUHDISTUS

Jotta akun hyvä johtamis- ja latauskyky voidaan aina taata, akun liitännät on puhdistettava säännöllisesti esimerkiksi valolaiteen pakollisen pyyhkimällä suoritettun desinfiointiin yhteydessä aina ennen käyttöä.

3 SÄILYTYS / VASTAANOTON LOMA-AIKA

Ennenaikaisen kulumisen ehkäisemiseksi akkua tulee säilyttää aina ladattuna ja enintään kuuden kuukauden pituinen jakso.

4 SUOJAA AKKU ÄÄRIMMÄISILTÄ LÄMPÖILOILTA

Akun täyden toimintakyvyn ylläpitämiseksi sitä tulee aina käyttää (ja säilyttää) huoneen tai 15–30 °C:n lämpötilassa.

5 SÄÄNNÖLLINEN VAIHTO

Koska akku kuluu käytössä, se on vaihdettava tehon vähentyessä huomattavasti tai sille tyypillisen 2½ vuoden käyttöiän kulluttua umpeen.

6 ÄLÄ HANKI AKKUA VARASTOON

Koska akun lataus saattaa purkauksa kokonaan peruuttamattomasti akun ollessa käyttämättömänä, suosittelemme uuden akun hankkimista vasta edellisen LiPo-akun käyttöiän lähestyessä loppuaan.

7 NÄYTÖSSÄ EI NÄY MITÄÄN ILMOITUSTA LATAUKSEN AIKANA

Tarkista, onko käsitappale asetettu oikein latausalustalle. Puhdista akkukontaktit. Ilmoitus „Charging Battery” näkyy näytössä hetken aikaa, ennen kuin näyttö palautuu valmistilaan.

Jos kontaktien puhdistaminen ei auta, poista akku laitteesta. Lataa akkua sen jälkeen noin 10 minuuttia latausalustalla erillään käsitappaleesta. Jos häiriö ei korjaannu, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai alueesi huoltopalveluun.

8 TURVALLISUUTEEN LIITYVÄ HUOMAUTU

Huomaa, että litiumpolymeeriakku voi reagoida tulipalon ja savunuoostuksen kanssa virheellisen käsittelyn ja mekaanisen vaurion tapahtuessa.

1 RIKTIG LADING

For at batteriene skal ha en så lang levetid som mulig, skal lysenheten settes i ladestasjonen så ofte som mulig - f.eks. etter hver pasient!

2 RENGJØRING

For å sikre en god lede- og ladeevne, skal batterikontaktene rengjøres regelmessig - f.eks. ved obligatorisk desinfisering av lysenheten ved t - den tørkes av for hver bruk!

3 OPPBEVARING / FERIESTENGING

For å forhindre at batteriet slites for fort, skal det alltid oppbevares oppladet og ikke i mer enn 6 måneder!

4 BESKYTTES MOT EKSTREME TEMPERATURER

For at det skal være fullt funksjonsdyktig, skal batteriet alltid brukes (og oppbevares) ved romtemperatur eller mellom 15°C og 30°C!

5 REGELMESSIG UTSKIFTNING

Batteriet brukes opp og må derfor skiftes ut når det blir tydelig svakere eller når den vanlige levetiden på 2½ år er nådd!

6 IKKE KJØP BATTERIER PÅ FORHÅND

For å unngå ugjenkallelig utlading når batteriet ikke er i bruk, bør man ikke kjøpe et nytt batteri for det gamle LiPo-batteriet før oppbrukt!

7 UNDER OPLADNING INGEN VISNING PÅ DISPLAYET

Kontroller om håndsettet ble satt riktig inn i ladestasjonen. Rengjør batterikontaktene. Informasjon: "Charging Battery" vises kort i displayet før displayet skifter til standby-modus.

Hvis rengjøring av batterikontaktene ikke fører frem, skal batteriet tas ut av apparatet. Lad dette batteriet opp i ca. 10 minutter adskilt fra håndstykket i ladestasjonen. Hvis fejlen da fortsatt foreligger, ta kontakt med din forhandler eller ditt servicested.

8 MERKNAD OM SIKKERHET

Vær oppmerksom på at litium-polymer-batterier kan reagere med eksplosjon, brann og raykutvikling ved ukorrekt behandling eller ved mekaniske skader.

1 JUISTE MANIER VAN LADEN

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de batterij moet de polymerisatielamp zo vaak mogelijk in het oplaadstation worden geplaatst om te worden opgeladen – bijvoorbeeld na iedere patiënt!

2 REINIGEN

Om op elk moment een goed geleidend en opladend vermogen te garanderen, moeten de batterijcontacten regelmatig goed worden gereinigd, bijvoorbeeld wanneer, zoals voor elk gebruik voorgeschreven, de polymerisatielamp met een desinfectiemiddel wordt afgewenst!

3 OPSLAG / PRAKTIJK GESLOTEN

Om voortijdige achteruitgang van de batterij te voorkomen, moet deze altijd in opgeladen toestand worden opgeslagen, en niet langer dan 6 maanden!

4 BESCHERMEN TEGEN EXTREME TEMPERATUREN

Om functioneel te zijn, moet de batterij altijd bij kamertemperatuur c.q. bij temperaturen tussen 15 en 30 °C worden gebruikt en opgeslagen!

5 REGELMATIG VERVANGEN

Als aan slijtage onderhevig onderdeel moet de batterij worden vervangen wanneer de capaciteit merkbaar verminderd is of na het verstrijken van de aangegeven levensduur van 2½ jaar!

6 GEEN BATTERIEN OP VOORRAAD HOUDEN

Om onherroepelijke diepontlading te vermijden verwijf de batterij niet wordt gebruikt, kunt u het beste pas een nieuwe batterij aanschaffen als de oude LiPo-batterij vervangen moet worden!

7 BIJ HET OPLADEN WORDT ER NIETS WERGEGEVEN OP HET DISPLAY

Controleer of het handstuk goed in het laadstation is geplaatst. Reinig de contactpunten. Ter informatie: op het display verschijnt korte tijd de mededeling „Charging Battery” voor het display in de stand-bymodus schakelt.

Wanneer het reinigen van de contactpunten geen effect heeft, moet de batterij uit het apparaat worden gehaald. Laad de batterij vervolgens los van het handstuk op in het laadstation, gedurende ongeveer 10 min. Neem contact op met uw leverancier of servicecentrum als het probleem hierdoor niet is opgelost.

8 VEILIGHEIDSLINSTRUCTIE

Let er op dat lithium-polymeerbatterijen bij ondeskundig gebruik of mechanische beschadiging kunnen exploderen, ontbranden of rookontwikkeling kunnen veroorzaken.

1 ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΦΟΡΤΙΣΗ

Για μια όσο το δυνατόν μακρύτερη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, επι-στρέψετε τη λυχνία στη θέση φόρτισης όσο το δυνατόν συχνότερα – π.χ. μετά από κάθε ασθενή.

2 ΚΑΘΑΡΟΤΗΤΑ

Οι επαφές της μπαταρίας πρέπει να καθαρίζονται τακτικά ώστε να διασφα-λίεται ότι είναι ικανές για αγωγή και συνενώσις για σωστή φόρτιση – π.χ. μέσω της υποχρεωτικής απολύμανσης με σκούπιαμα της λυχνίας πριν από κάθε χρήση.

3 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ / ΠΡΑΚΤΙΚΗ ΚΑΤΑ ΤΙΣ ΔΙΑΚΟΠΕΣ

Για να αποφύγετε την πρόωγη φθορά, πάντοτε να φορτίζετε την μπαταρία και μην αποθηκεύετε τις μπαταρίες για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των 6 μηνών.

4 ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΑΚΡΑΙΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ

Για πλήρη λειτουργική αξιοπιστία, πάντοτε να χρησιμοποιείτε (και να αποθη-κεύετε) την μπαταρία σε θερμοκρασία διαστήου ή μεταξύ 15 °C και 30 °C.

5 ΤΑΚΤΙΚΗ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Εφόσον η μπαταρία είναι ένα αναλώσιμο, πρέπει να αντικαθίσταται σε περίπτωση που η απόδοσή της μειωθεί σημαντικά ή μετά τη λήξη της τυπικής διάρκειας ζωής της μετά από 2½ χρόνια.

6 ΜΗΝ ΑΓΟΡΑΖΕΤΕ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΕΚ ΤΩΝ ΠΡΟΤΕΡΩΝ

Για να αποφύγετε τη μη αναστρέψιμη βαθιά αποφόρτιση εάν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, είναι προτιμότερο να αγοράσετε μια νέα μπαταρία μόνο όταν η παλιά μπαταρία LiPo χρειάζεται αντικατάσταση.

7 ΚΑΜΙΑ ΕΝΔΕΙΞΗ ΣΤΗΝ ΘΘΟΝΗ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

Ελέγξτε ότι το τεμάχιο χειρός είναι σωστά τοποθετημένο στη βάση φόρτισης. Καθαρίστε τις επαφές των μπαταριών. Πληροφορία: Η ένδειξη „Charging Bat-tery” (Η μπαταρία φορτίζεται) εμφανίζεται για μικρό χρονικό διάστημα στην οθόνη προτού η οθόνη επιτρέψει στην κατάσταση αναμονής.

Εάν ο καθαρισμός των επαφών των μπαταριών δεν βελτιώσει τα αποτελέσματα, αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή. Φορτίστε την μπαταρία οχευριστά από το τεμάχιο χειρός στη βάση φόρτισης για περ. 10 λεπτά. Εάν το σφάλμα παραμένει, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με το τοπικό σας κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

8 ΣΗΠΕΙΩΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Παρακαλούμε προσέξτε ότι η μπαταρία λιθίου-πολυμερούς μπορεί να αντιδρά-σει με έκρηξη, πυρκαγιά και έκλυση καπνού σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού και μηχανικής βλάβης.

1 DOĞRU ŞARJ ETME

Pil ömrünün mümkün olduğunca uzun olması için lambayı şarj ünitesine mümkün olduğunca sık geri takın – örn.: her hastadan sonra.

2 TEMİZLEME

Elektrik iletetek düzgün şarj etmelerini sağlamak için pil konta-kları düzenli olarak temizlemelidir, özn. her kullanımdan önce lambanın zorunlu olarak silinerek dezenfekte edilmesiniye.

3 SAKLAMA / MUAYENEHANE TATİLLERİ

Erken eskimesini önlemek amacıyla, pili her zaman şarj edin ve pilleri 6 aydan fazla saklamayın.

4 ŞARJI SICAKLIKARDAN KORUMA

Tam güvenilir bir çalışma için pilleri daima oda sıcaklığında ya da 15 °C ila 30 °C arasıında kullanın (ve saklayın).

5 DÜZENLİ DEĞİŞTİRME

Pil şarf malzemesi olduğunda, performans önemli ölçüde düştüğünde ya da 2½ yıl sonra tipik ömrünü doldurduğunda yenisiyle değiştirilmelidir.

6 ÖNCEDEN PİL SATIN ALMAYIN

Pilin kullanılmamasından dolayı geri döndürülemez şekilde boşal-mış olduğunu menlemenin en iyi yolu, yeni pilin ancak eski LiPo pilin değiştirilmesi gerektiği zaman satın alınmasıdır.

7 ŞARJI SIRASINDA EKRANDA GÖSTERGE YOK

El tabancasının şarj ünitesine doğru yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin. Pili uçlarını temizleyin. Bilgi: Ekran bekleme moduna döndüden önce ekranda kısa süre için „Charging Battery (Pil şarj Ediliyor)” görölür.

Pil uçlarının temizlenmesinde ragmen hata devam ederse, pili çıkarın ve çıkartın. Pili el tabancasının ayrı olarak şarf tabanında yaklaşık 10 dakika şarf edin. Hata devam ederse, lütfen satıcınızla veya yerel Servis Merkezimize temasa geçin.

8 GÜVENLİK NOTU

Lityum polimer pilinin uygun olmayan muamele ve mekanik hasar durumunda patlama, yangın çıkması ve duman oluşması şeklinde reaksiyon gösterebileceğine dikkat edin.

Ivoclar Vivadent AG
Benderstrasse 2 | FL-9494 Schaan | Liechtenstein
Tel. +423 235 35 35 | Fax +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.
1 – 5 Overseas Drive | P.O. Box 367 | Noble Park,
Vic. 3174 | Australia
Tel. +61 3 979 595 99 | Fax +61 3 979 596 45
www.ivoclarvivadent.com.au

Ivoclar Vivadent Ltda.
Alameda Caiapós, 723 | Centro Empresarial Tamboré
CEP 06460-110 Barueri – SP | Brazil
Tel. +55 11 2424 7400 | Fax +55 11 3466 0840
www.ivoclarvivadent.com.br

Ivoclar Vivadent Inc.
1-6600 Dixie Road | Mississauga, Ontario | L5T 2Y2 |
Canada
Tel. +1 905 670 8499 | Fax +1 905 670 3102
www.ivoclarvivadent.us

Ivoclar Vivadent (Shanghai) Trading Co., Ltd.
2/F Building 1, 881 Wuding Road, Jing An District
200040 Shanghai | China
Tel. +86 21 6032 1657 | Fax +86 21 6176 0968
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520 | Bogotá | Colombia
Tel. +57 1 627 33 99 | Fax +57 1 633 16 63
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent SAS
B.P. 118 | F-74410 Saint-Jorioz | France
Tel. +33 450 88 64 00 | Fax +33 450 68 91 52
www.ivoclarvivadent.fr

Ivoclar Vivadent GmbH
Dr. Adolf-Schneider-Str. 2 |
D-73479 Ellwangen, Jagst | Germany
Tel. +49 (0) 79 61 8 89-0 | Fax +49 (0) 79 61 63 26
www.ivoclarvivadent.de

Ivoclar Vivadent Marketing (India) Pvt. Ltd.
503/504 RahaJa Plaza | 15 B Shah Industrial Estate
Veera Desai Road, Andheri (West) |
Mumbai, 400 053 | India
Tel. +91 (22) 2673 0302 | Fax +91 (22) 2673 0301
www.ivoclarvivadent.in

Ivoclar Vivadent s.r.l.
Via Ionico 67/69 |
40033 Casalecchio di Reno (BO) | Italy
Tel. +39 051 611 35 55 | Fax +39 051 611 35 65
www.ivoclarvivadent.it

Ivoclar Vivadent K.K.
1-29-24-4F Hongo | Bunkyo-ku | Tokyo 113-0033 |
Japan
Tel. +81 3 6903 3535 | Fax +81 3 5844 3657
www.ivoclarvivadent.jp

Ivoclar Vivadent Ltd.
12F W-Tower, 1303-37 | Seocho-dong, Seocho-gu,
Seoul 137-855 | Republic of Korea
Tel. +82 (2) 536 0714 | Fax +82 (2) 596 0155
www.ivoclarvivadent.co.kr

Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.
Av. Insurgentes Sur No. 863, | Piso 14, Col. Napoles |
03810 México, D.F. | México
Tel. +52 (55) 56 62 10 00 Fax +52 (55) 50 62 10 29
www.ivoclarvivadent.com.mx

Ivoclar Vivadent Ltd.
12 Omega St, Rosedale | PO Box 303011 North
Harbour | Auckland 0751 | New Zealand
Tel. +64 9 914 99 99 | Fax +64 9 914 99 90
www.ivoclarvivadent.co.nz

Ivoclar Vivadent Polska Sp. z o.o.
Al. Jana Pawła II 78 | 00-175 Warszawa | Poland
Tel. +48 22 635 54 96 | Fax +48 22 635 54 69
www.ivoclarvivadent.pl

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
Prospect Andropova 18 korp. Glorific 10-06
115432 Moscow | Russia
Tel. +7 499 418-03-00 | Fax +7 499 418-03-10
www.ivoclarvivadent.ru

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
Olaya Main St | Siricon Building No.14, 2nd Floor
Office No. 204 | P.O. Box 300146 | Riyadh 11372
Saudi Arabia
Tel. +966 1 293 83 45 | Fax +966 1 293 83 44
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pte. Ltd.
171 Chin Swee Road | #02-01 San Centre |
Singapore 169877
Tel. +65 6535 6775 | Fax +65 6535 4991
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent S.L.U.
c/ Emilio Muñoz Nº 15 | Entrada c/ Albarracín |
E-28037 Madrid | Spain
Tel. + 34 91 375 78 20 | Fax + 34 91 375 78 38
www.ivoclarvivadent.es

Ivoclar Vivadent AB
Dalvägen 14 | S-169 56 Solna | Sweden
Tel. +46 (0) 8 514 93 930 | Fax +46 (0) 8 514 93 940
www.ivoclarvivadent.se

Ivoclar Vivadent Liaison Office
Tevizivje Mahalle | Sakarya Sokak | Nisantar'
Plaza No:38/2 | Kat:5 Daire:24 |
34021 Sili – Istanbul | Turkey
Tel. +90 212 343 08 02 | Fax +90 212 343 08 42
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Limited
Ground Floor Compass Building | Feldspar Close
Warens Business Park | Enderby |
Leicester LE19 4SE | United Kingdom
Tel. +44 116 284 78 90 | Fax +44 116 284 78 81
www.ivoclarvivadent.co.uk

Ivoclar Vivadent, Inc.
175 Pineview Drive | Amherst, N.Y. 14228 | USA
Tel. +1 800 533 6825 | Fax +1 716 691 2285
www.ivoclarvivadent.us



Bluephase®

- Proper handling of lithium polymer batteries (LiPo)
- Der richtige Umgang mit Lithium-Polymer-Akkus (LiPo)
- Conseils d'entretien des batteries lithium polymère (LiPo)
- Come utilizzare correttamente le batterie ai polimeri di litio (LiPo)
- Manejo correcto de baterías de polímero de litio (LiPo)
- O manuseamento correcto de baterias de litio polímero (LiPo)
- Korrekt hantering av litium-polymerbatterier (LiPo)
- Korrekt händtering av lithium-polymer-batterier (LiPo)
- Litiumpolymeeriakkujen (LiPo) oikea käsittely
- Riktig behandling av litium-polymer-batterier (LiPo)
- Correct omgaan met lithiumpolymeer-batterijen (lipo-batterijen)
- Κατάλληλος χειρισμός των μπαταριών λιθίου-πολυμερών (LiPo)
- Lityum polimer pillerin (LiPo) doğru kullanımı